



2012

BANALITA A NOBLESA **Banality and Grace**

14. výstava textilnej miniatúry / 14th Minitextile exhibition

24. máj – 10. jún 2012

GALÉRIA SVÚ, Dostojevského rad 2, Bratislava

BANALITA A NOBLESA

Protiklad alebo prelínanie pojmov? Na túto otázku sa snažilo reagovať 118 autorov z 25 krajín, ktorí v tomto roku prihlásili do súťažnej prehliadky Banalita a noblesa spolu 208 diel.

Kým po stáročia oba pojmy delila neprechodná hranica, noblesa sa spájala s bohatstvom a prepychom, banalita s chudobou a každodennosťou, moderná doba zrušila túto pomyselnú priepasť. Objavuje noblesu v banalite, vo všednosti. Je pre nás vždy veľkou výzvou a zodpovednosťou určiť tému a upriamiť tak pozornosť umelcov určitým smerom. Stáva sa, že pre niektorých autorov je táto téma dlhodobým tvorivým programom.

Porota pod predsedníctvom profesorky Margy Persson vybrala k účasti na súťažnej výstave 63 profesionálnych umelcov a 17 študentov spolu so 110 dielami. Zatiaľ čo profesionálni umelci, ktorí prešli výberom poroty, pochádzajú z 22 krajín, vybraní študenti pochádzajú výhradne zo Slovenska a z USA.

Napriek všeobecnej globalizácii, ktorá zasiahla aj výtvarnú scénu, je možné vystopovať viaceré spoločné znaky podľa jednotlivých proveniencií.

Mnohí autori sa skutočne do témy ponorili a vytvárali z nej nové tvorivé inšpirácie. Tu treba opätovne spomenúť veľký počet zaujímavých príspevkov z Fínska a z Nórska. Tieto páce sa vyznačujú farebnou kultivovanosťou a dokonalým remeselným spracovaním. Prijemne prekvapili aj práce študentov z Buffalo University v USA, ktorí pracovali pod vedením nášho kolegu Jozefa Bajusa. S použitím rôznych „prírodnín“ veľmi jednoduchým zásahom docielili bohatstvo nových tvarov a foriem. Silný emotívny náboj vyžaruje kolekcia plstených „Bábätk“ od Egle G. Bogdaniene z Litvy. Vtipným a veľmi lapidárnym spôsobom sa dotkla témy členka združenia TXT Silvia Čierniková prácou Špagety – rovnaké brucho. Daniel Szálai vytvoril noblesnú „Korunu“ z kovových matíc, navlečených na bambusové špajle. Ya-chu Kang z Taiwanu použila obalový materiál z minulej účasti na výstave, aby z neho vytvorila sošistikovanú kolekciu dámskych kabeliek. Rafinovanou dráždivosťou pôsobia drobné objekty Nikoly Čiripovej ako aj stredoškolskej študentky zo ŠUV v Bratislave pod vedením Ivety Mihálikovej, Zuzany Martinusovej, Anna Gregušová, taktiež študentka ŠUV, zaujala porotu kolekciou „Molitan ozdobou“. Hannele Ollakka a Nina Nissonen z Fínska a aj Blanka Šperková sa vyjadрили k téme prostredníctvom noblesne banálnych topánok. Ulla Pohjola z Fínska a Vēlga Lukaza z Lotyšska použili na vyjadrenie témy tradičnú ručnú, majstrovsky zvládnutú, výšivku.

Umelkyne, ktoré získali ocenenie na minuloročnej 13. výstave textilnej miniatúry Rub a líce, Brigitte Amarger z Francúzska a Ludwika Zytkeiwicz z Poľska a v študentskej kategórii Melanie Greussing z Rakúska sa predstavia počas aktuálnej výstavy samostatnou kolekciou - výberom zo svojej tvorby.

Súčasnou slávnostného otvorenia výstavy Banalita a noblesa bude vyhlásenie ocenení v profesionálnej ako i v študentskej kategórii.

Zúčastnené krajiny:

Anglicko, Argentína, Belgicko, Česko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Chile, Írsko, Japonsko, Litva, Lotyšsko, Mexiko, Nemecko, Nórsko, Poľsko, Rakúsko, Slovensko, Švajčiarsko, Taiwan, Turecko, USA

BANALITA A NOBLESA

BANALITA AND GRACE

Are these two opposites or are the banal and the graceful intertwined? 118 artists from 25 countries have tried to find an answer to this question and have submitted a total of 208 artworks for the exhibition Banality and Grace.

For whole centuries, the two concepts were separated by an impassable border, the graceful having been associated with wealth and luxury and the banal with poverty and everyday life. However, modern times have altered this perception and discover grace in the vulgar and the ordinary. It is always a great challenge and responsibility to determine a topic and to steer the attention of artists in its direction. For some artists, the topic becomes long-term inspiration.

The jury headed by Professor Marga Persson has chosen 63 professional artists and 17 students and 110 artworks for the competition. Admitted professional artists come from 22 countries but selected students only come from Slovakia and the USA.

Although the globalisation has reached visual arts as well, a number of common features can be observed in artworks originating in certain areas.

Many artists really embraced the topic and have thus found new inspiration. In this respect, a number of interesting works of art from Finland and Norway must be highlighted that feature cultivated colours and perfect craftsmanship. A pleasant surprise were artworks of students lead by our colleague Jozef Bajus at the Buffalo University in the USA. Applying various natural materials they achieved many new shapes and forms. Charged with powerful emotions is a collection of felt "Babies" from the Lithuanian artist Egle G. Bogdaniene. A very humorous and direct approach was taken by the TXT member Silvia Čierniková and her Spaghetti: Equal Stomach. Daniel Szálai has created a noble "Crown" from metal nuts held together by bamboo sticks. Ya-chu Kang from Taiwan made use of last exhibition's wrappings to create a sophisticated collection of ladies' handbags. Refined and exciting are little objects by Nikola Čiripová as well as those created by Zuzana Martinusová, a student working under the lead of Iveta Miháliková at the ŠUV in Bratislava. Her fellow student Anna Gregušová has succeeded in charming the jury with her collection "Foam Rubber As An Attire". Hannele Ollakka and Nina Nissonen from Finland as well as Blanka Šperková have created gracefully banal shoes. Ulla Pohjola from Finland and Vēlga Lukaza from Latvia expressed themselves with perfect traditional handmade embroidery.

Brigitte Amarger from France and Ludwika Zytkeiwicz from Poland, so as in student's category Melanie Greussing from Austria. Who were both awarded at last year's 13th exhibition, will present a selection of their works in separate individual exhibitions.

In the course of opening the exhibition Banality And Grace, the winners in professional and student categories will be announced.

Participating countries:

England, Argentina, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Chile, Ireland, Japan, Lithuania, Latvia, Mexico, Germany, Norway, Poland, Austria, Slovakia, Switzerland, Taiwan, Turkey, USA

■ Anna Affolter, **Seaflower / Morský kvet**

SWITZERLAND



Yosi Anaya, **Fragile Luminosity / Krehké svetielkovanie** ■

MEXICO



TURKEY

■ Idil Akbostanci, **Plastic Nature / Umelohmotná príroda**



Irene Anton, **Netbook** ■

GERMANY



■ Aud Bækkelund, **Movements / Pohyb**



NORWAY

Ewa Bergel, **Squares / Štvorce** ■



POLAND

SLOVAKIA / USA



■ Jozef Bajus, **Prayer for Jacqueline # 2 / Modlitba za Jacqueline # 2**



SLOVAKIA

Sylvia Birkušová, **Len tak na okraj** ■

■ Egle Ganda Bogdaniene, **Baby / Diet'atko**

LITHUANIA



■ CENA POROTY ■

Zuzana Boteková, **Uncommon Commonness / Nevšedná všednosť** ■

SLOVAKIA



SLOVAKIA

■ Anna Boršovská, **Noblesa / Grace**



Patricia Boulez, **Volcanic Activity / Sopečná aktivita** ■

BELGIUM



■ Linda Brassington, **Carbon Relic / Zuholnatené ostatky**



UNITED KINGDOM

Blanka Cepková, **VELI IŽ**



SLOVAKIA

SLOVAKIA



■ Miroslav Brooš, **Obyčajné neobyčajným / Extraordinary by Ordinary**



SLOVAKIA

Eva Cisárová – Mináriková, **Paper Times / Časy papiera**

■ Josefina Eyzaguirre Concha, **Mended body III and II**



CHILE / USA



Erin Curry, student, **Life: cycles / Život: cykly** ■



USA

USA

■ Courtney Craig, student, **Paper Times / Časy papiera**



BELGIUM

Betty Cuykx, **Volume I / Objem I** ■

■ Silvia Čierniková, **Špagety - Rovnaké brucho**

SLOVAKIA



Eva Damborská, **Plynúce myšlienky** ■

CZECH REPUBLIC



SLOVAKIA

■ Nikola Čiripová, **Cherubíni / Seraphs**



BELGIUM

Heléne De Ridder, **A Symphony of Banality / Synfónia banality** ■

■ Malone Dietrich, **Floating Handkerchiefs / Povievajúce vreckovky**

DENMARK



Jennifer Dreff, student, **Cilla** ■

USA



BELGIUM

■ Violette Doclo, **The Rose Garden / Záhrada Ruží**



USA

Hillary Fayle, **Maple Tap / Ťkanie javora** ■

■ Anna Gregušová, student, **Molitan ozdobou-kolekcia / Foam rubber as an attire – a collection**



SLOVAKIA



■ CENA V ŠTUDENTSKEJ KATEGÓRII ■

Sugane Hara, **Requiem / Žalospev** ■



JAPAN

SLOVAKIA

■ Erika Gregušová, **Chytrá kukučka / Shrewd Cuckoo**



ARGENTINA

Nani Hense, „ **You can not wave a flower without upsetting a star** „ ■
/ „ **Nemôžeš pohnúť kvetom bez toho, aby si nerozčútil hviezdu** „

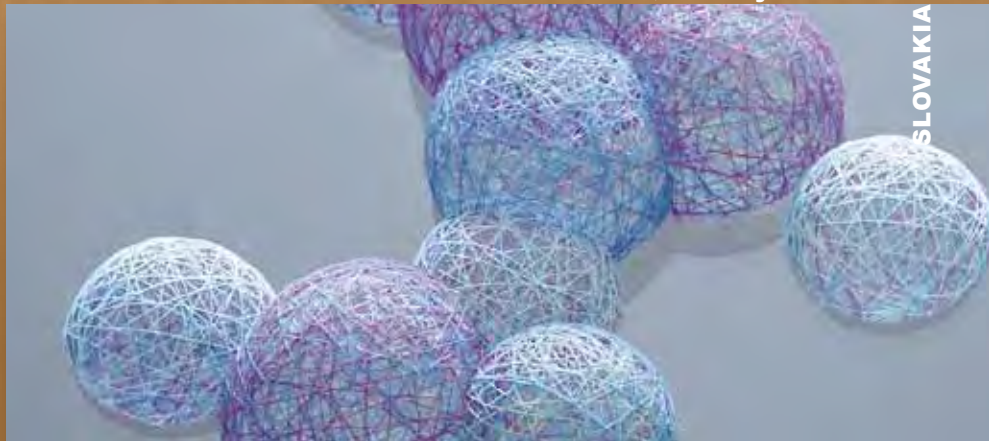
■ Amanda Hippert, student, **Mandala III / Mandala III**

USA



Mária Hromadová, **Bubliny / Bubbles** ■

SLOVAKIA



SLOVAKIA

■ Helena Hrčková, **Hybrid**



Marie Laure Ilie, **Double Perception / Dvojitý vnem** ■

USA / FRANCE



■ Kristína Kandriková, student, **Family / Rodina**

SLOVAKIA



Jaymee Karabin, student, **Jeans and Blanket / Rifle a Prikrývka** ■

USA



TAIWAN

■ Ya-chu Kang, **Bag Self Portrait Series No. 12 / Autoportrét tašky séria č. 12**



JAPAN

Yuka Kawai, **bez názvu** ■

■ Magdalena Kleszyńska, **Stone / Kameň**

POLAND



Terézia Krnáčová, student, **Crystal / Krištál'**

SLOVAKIA



POLAND

■ Patrícia Klöcklerová, **Mutations / Mutácie**



Adam Kruták, student, **Most Valuable / Najcennejší**

SLOVAKIA

■ Zuzana Kužmová, student, **Noble commonness / Vznešená všednosť**

SLOVAKIA



POLAND

■ Alzbieta Kuźniar, **Beauty Banal / Krásna banalita**



Marita Lappalainen, **Stars on the Palm I / Hviezdy na palme I** ■

FINLAND



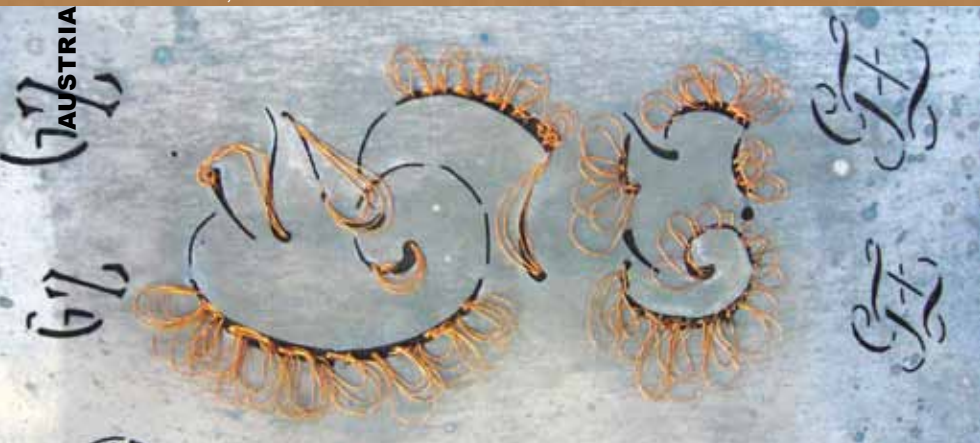
■ CENA TXT ■



LATVIA

Velga Lukaza, **Letter / List** ■

Renate Maak, **without Title / Bez názvu**



Sanna Majander, **Practice II / Cvičenie II**



FINLAND

SLOVAKIA

Iveta Mackovičová, **Banalita a noblesa**



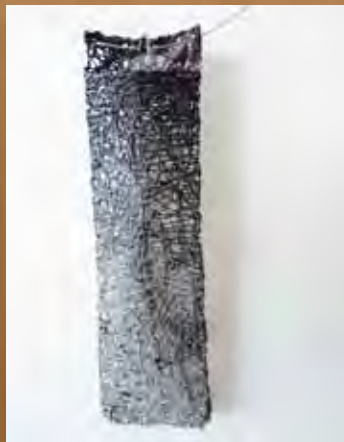
SLOVAKIA

Zuzana Martinusová, student, **Návrat do detstva / Comeback to childhood**

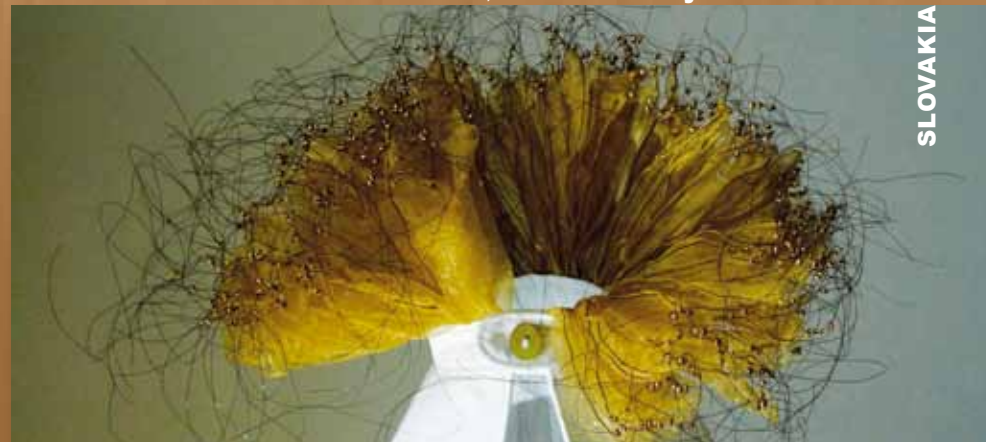
■ Věřuna Melčáková – Juneková, **necces-si-ty**



SLOVAKIA



Iveta Miháliková, **Náramok zlatý / Gold bracelet** ■



SLOVAKIA

USA

■ Heather Melnyk, student, **Serpentine**



Mary Morrison, student, **Untitled / Nenazvaný** ■



USA

■ Ann Naustdal, **Straws and Scrubs** / **Slama a húština**

NORWAY



Hannele Ollakka, **Just Beautiful** / **Jednoducho krásne** ■



IRELAND

FINLAND

■ Nina Nisonen, **Times goes by 1** / **Odchádzajúci čas 1**



USA

Destiny Perez, student, **Slinky** ■

■ Jurate Petruskeviciene, **Love / Láska**



FINLAND

■ Ulla-Majja Pitkänen, **The Winter Women. Year 1941 / Ženy Zimy. Rok 1941**



Ulla Pohjola, **The Clouded Buff / Zamračený Buff** ■



FINLAND



SLOVAKIA

Ida Reindlová, **Nobless & Homeless** ■

■ Soňa Sadilková, **Banal Rubbish / Banálny odpad**

SLOVAKIA



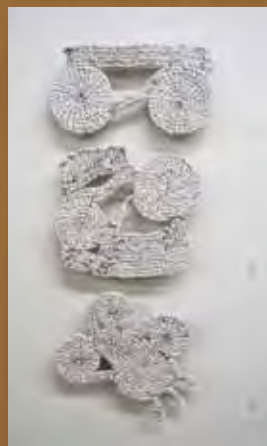
Mónica Sepúlveda, **Allegorical Box / Alegorická krabička**

CHILE



GERMANY

■ Silke Schossig, **Necklace Rolls / Rolky z náhrdelníka**



Ulla Sinkkonen, **Sleepless Nights – Trail Of Thoughts I. / Bezsenné noci**



FINLAND

■ Szalai Daniel, **Koruna 1 / Crown**

SLOVAKIA



Mária Šilberská, **Prieniky I. / Conjunctions I.** ■

SLOVAKIA



SLOVAKIA

■ Lucia Šemeláková, student, **Mal'ujem sa, teda som... / Doing Make-up consequently I'm**



Blanka Šperková, **Lebka s maskou / Skull with Mask** ■

CZECH REPUBLIC



■ Zuzana Šujanová, **Princeznin Hrášok / Princess' Peas**

SLOVAKIA



Marketta Timonnen, **Lost / Stratený** ■



FINLAND

FINLAND

■ Minnamarina Tammi, **Once upon Time**



USA

Mary Ann Tran, student, **Shopper's Grim Cave / Jaskyňa pána Grima** ■

■ Ingunn Vestby, **Memories / Spomienky**

NORWAY / DENMARK



Ida Vychodilová, **The Very Same at Heart / V jadre rovnaké** ■

SLOVAKIA



SLOVAKIA

■ Simona Vojtečková, student, **Cells / Bunky**



Ashley Wiggins, student, **Dunes of Decay / Duny rozpadu** ■

USA



■ Kiki Prytz Wilhelmsen, Embroidery for Sundays / Výšivka na nedeľu



14.výstava textilnej miniatúry Banalita a noblesa 14th Minitextile Exhibition Banality and Grace 2012

Porota / Jury

Marga Persson – predseda, Akadémia umení v Linci, Rakúsko

Miroslav Brooš, Akadémia umenia v Banskej Bystrici

Erika Gregušová, predsedníčka TXT

Adriena Pekárová – časopis RUD

Karina Rothenstein – Kolčáková – VŠVU Bratislava

Kurátor / Curator Silvia Fedorová

Ocenenia 2012 / Prizes 2012

Cena poroty / Jury Prize



Egle Ganda Bogdaniene

Študentská cena / Student prize



Anna Gregušová, student

Cena TXT / TXT Prize



Velga Lukaza

ÚČASTNÍCI / PARTICIPANTS

■ Affolter Anna, CH ■ Akbostanci Idil, TR ■ Anaya Yosi, Mexico ■ Anton Irene, D ■ Bajus Jozef, SK/ USA ■ Baekkelund Aud, NO ■ Bergel Ewa, PL ■ Birkušová Silvia, SK ■ Bogdaniene Egle Ganda, LT **CENA POROTY** ■ Boršovská – Nemcová Anna, SK ■ Boteková Zuzana, SK ■ Boulez Patsy, B ■ Brassington Linda, UK ■ Brooš Miroslav, SK ■ Čepková Blanka, SK ■ Cisárová – Mináriková Eva, SK ■ Concha Josefina Eyzaguirre, Chile / USA ■ Craig Courtney, USA student ■ Curry Erin, USA student ■ Cuykx Betty, B ■ Čierniková Silvia, SK ■ Čiripová Nikola, SK ■ Damborská Eva, CZ ■ De Ridder Heléne, B ■ Dietrich Malone, DK ■ Doclo Violette, B ■ Dref Jennifer, USA student ■ Fayle Hillary, USA ■ Gregušová Anna, SK student **CENA V ŠTUDENTSKEJ KATEGÓRII** ■ Gregušová Erika, SK ■ Hara Sugane, JP ■ Hense Nani, ARG ■ Hippert Amanda, USA student ■ Hrčková Helena, SK ■ Hromadová Mária, SK ■ Illie Marie-Laure, USA / F ■ Kandriková Kristína, SK student ■ Kang Ya-chu, Taiwan ■ Karabin Jaymee, USA student ■ Kawai Yuka, JP ■ Kleszyńska Magdalena, PL ■ Kloecklerová Patrícia, SK ■ Krnáčová Terézia, SK študent ■ Kruták Adam, SK študent ■ Kužmová Zuzana, SK student ■ Kužniar Elžbieta, PL ■

Lappalainen Marita, FIN ■ **Lukaza Velga**, LV CENA TXT ■ **Maak Renate**, A
■ **Mackovičová Iveta**, SK ■ **Majander Sanna**, FIN ■ **Martinusová Zuzana**,
SK student ■ **Melčáková – Juneková Věruna**, SK ■ **Miháliková Iveta**, SK
■ **Morrison Mary**, USA student ■ **Nautsdal Ann**, NO ■ **Nisonen Nina**, FIN ■
Ollakka Hannele, FIN ■ **Perez Destiny**, USA student ■ Petruskeviciene Jurate,
LT ■ **Pitkannen Ulla-Maja**, FIN ■ **Pohjola Ulla**, FIN ■ **Reindlová Ida**, SK
■ **Sadilková Soňa**, SK ■ **Schossig Silke**, D ■ **Sepúlveda Mónica**, Chile ■
Sinkkonen Ulla, FIN ■ **Szalai Daniel**, SK ■ **Šemeláková Lucia**, SK student ■
Šilberská Mária, SK ■ **Šperková Blanka**, CZ ■ **Šujanová Zuzana**, SK ■ Tammi
Minnamarina, FIN ■ **Timonen Marketta**, FIN ■ **Tran Mary Ann**, USA student ■
Vestby Ingunn NO/ DK ■ **Vojtečková Simona**, SK student ■ **Vychodilová Ida**, SK ■
Wiggins Ashley, USA student ■ **Wilhelmsen Kiki Prytz**, NO ■



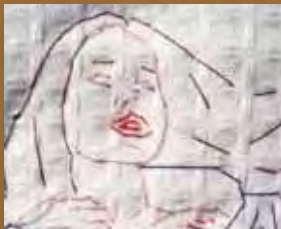
Výstavu zorganizovalo a katalóg vydalo Slovenské združenie textilných výtvarníkov TXT
Exhibition organized and catalogue edited by Slovak Textile Artists Association TXT

Príprava výstavy a katalógu: výbor TXT – Silvia Fedorová, Erika Gregušová,
Karína Rothenstein - Kolčáková
Fotografie / Photos: archív vystavujúcich autorov / archives of
exhibiting artists, Erika Gregušová, Andrea
Kozárová, Soňa Sadilková
Preklad / Translation: Soňa Masaryková
Grafická úprava / Graphic design: CompART s.r.o.

Ocenenia 2011 / Prizes 2011



BRIGITTE AMARGER
Revers-Avers – cena poroty/Jury Prize



MELANIE GREUSSING
Revers-Avers, študentská cena/
Student's Prize



LUDWIKA ZYTKIEWICZ
Revers-Avers, cena TXT/ TXT Prize

11.09. – 5.10.2012 bude výstava inštalovaná vo Výstavnej sále Univerzitnej knižnice v Bratislave

Spolupráca / Cooperation



SLOVENSKÁ VÝTVARNÁ ÚNIA
SLOVAK UNION OF VISUAL ARTS

Podpora / Support:



SPRÁVA
5 FINANČNOU PODPOROU
MINISTERSTVA KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

